

Elkanah went to Ramah

יֵא וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה הַרְמָתָה

to his house

עַל-בֵּיתוֹ

and the lad

וְהַנֶּעֶר

was serving Hashem

הָיָה מְשָׁרֵת אֶת-יְיָ

before Eli the priest.

אֶת-פָּנָיו עָלֵי הַכֹּהֵן:

And the sons of Eli

יב וּבָנָיו עָלָיו

were low (i.e. wicked) sons

בָּנָיו בְּלִיעָל

they did not know Hashem.

לֹא יָדְעוּ אֶת-יְיָ:

And the custom of the priests

יג וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים

with the nation (was),

אֶת-הָעָם

(when) every man

כָּל-אִישׁ

would bring a sacrifice,

זִבְחַ זִבַּח

and the attendant of the priest

וּבֶא נֶעֶר הַכֹּהֵן

would come

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק ב' פְּסוּקִים י"א-כ"א

when the meat was cooking

כְּבִישׁ הַבֶּשֶׂר

and the three pronged pitchfork

וְהַמְזִלְגָּה שֶׁל־שְׁנַיִם

was in his hand.

בְּיָדוֹ:

And he would hit (it) in the pan

יָד וְהִכָּה בְּכִיּוֹר

or the pot

אוּ בַדֹּד

or the kettle

אוּ בַקְלָחַת

or the frying pan,

אוּ בַפָּרוֹר

everything the pitchfork
would bring up (i.e. meat)

כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמְזִלְגָּה

the priest would take with it.

יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ

So did they do

כַּכָּה יַעֲשׂוּ

to all of Yisroel

לְכָל-יִשְׂרָאֵל

who would come there

הַבָּאִים שָׁם

to Shiloh.

בְּשִׁלֹּה:

(Sometimes) even before they
would burn the fat (i.e. before
the meat was cooked)

טו גַּם בְּטָרֵם יִקְטְרוּן
אֶת־הַחֶלֶב׃

the attendant of the priest
would come

וּבָא גַּעַר הַכֹּהֵן

and he would say

וְאָמַר׃

to the person sacrificing,

לְאִישׁ הַזֹּבֵחַ

“Give meat

תִּנְנָה בָּשָׂר

to roast for the priest,

לְצִלוֹת לַכֹּהֵן

and (in this way) he will not take
from you

וְלֹא־יִקַּח מִמֶּנּוּ׃

cooked meat

בָּשָׂר מִבְּשֹׁל

but only raw.”

כִּי אִם־חַי׃

The man would say to him,

טז וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ

“(Let them) burn now

קֹטֵר יִקְטְרוּן כִּיּוֹם

the fats

הַחֶלֶב

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק ב' פְּסוּקִים י"א-כ"א

and (then) take for yourself וְקַח-לְךָ

as (much as) your soul desires.” כַּאֲשֶׁר תִּאְוָה נַפְשְׁךָ

And he would say, וַאֲמַר

“No! לֹא [לֹא]

For now you shall give, כִּי עַתָּה תִּתֶּן

and if not וְאִם-לֹא

I will take it by force!” לְקַחְתִּי בְחֹזֶקָה:

The sins of the lads were י" וַתְּהִי חַטָּאת הַנְּעָרִים

very great גְּדוֹלָה מְאֹד

before Hashem אֶת-פְּנֵי יי

for the men had disgraced כִּי נֶאֱצוּ הָאֲנָשִׁים

the offering of Hashem. אֶת מִנְחַת יי:

And Shmuel יח וּשְׁמוּאֵל

was serving before Hashem. מְשַׁרֵּת אֶת-פְּנֵי יי

A young lad,

נָעַר

belted with a linen *ephod*.

תְּגוּר אֶפֶוד כָּדָר:

And a small coat

יֵט וּמַעֲיֵל קָטָן

his mother would make for him

תַּעֲשֶׂה-לּוֹ אִמּוֹ

and she would bring it up to him

וְהֵעִלְתָּה לּוֹ

from year to year

מִיָּמִים | יָמִימָה

when she would go up

בְּעֵלוֹתָהּ

with her husband

אֶת-אִישָׁהּ

to sacrifice

לְזִבְחַ

the yearly sacrifice.

אֶת-זִבְחַ הַיָּמִים:

Eli blessed Elkanah

כַּ וַיְבָרֵךְ עֲלֵי אֶת-אֶלְקָנָה

and his wife

וְאֶת-אִשְׁתּוֹ

and he said,

וַאֲמַר

“Hashem shall place for you

יְשֵׁם יי לְךָ

offspring (i.e. children)

זָרַע

from this woman

מִן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת

instead of the loan

פְּתַחַת הַשְּׂאֵלָה

that he lent to Hashem.”

אֲשֶׁר שָׂאֵל לַיהוָה

And they went to their place.

וַהֲלִכּוּ לְמִקְוָם:

For Hashem had remembered

כִּי־פָקַד יְיָ

Chanah

אֶת־חַנָּה

and she became pregnant

וַתֵּהָרֵי

and she gave birth to three sons

וַיִּתֵּלֵד שְׁלֹשָׁה־בָנִים

and two daughters.

וּשְׁתֵּי בָנוֹת

The lad Shmuel grew

וַיִּגְדַּל הַנָּעַר שְׁמוּאֵל

with Hashem.

עִם־יְיָ: